



Очікувані Результати від Підготовки до Першої Святої Сповіді та Урочистого Святого Причастя

Українська Католицька Єпархія в Едмонтоні

2026

ТІЛЬКИ ДЛЯ ОСВІТНІХ ЦІЛЕЙ. НЕ ДЛЯ ПЕРЕПРОДАЖІ. ДОЗВІЛ, НАДАНИЙ ДЛЯ ОСОБИСТОГО АБО
НАВЧАЛЬНОГО ВИКОРИСТАННЯ.

СТВОРЕНО ВІДДІЛОМ РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЕПАРХІЇ В ЕДМОНТОНІ, ©2026

ФОТОГРАФІЯ НА ОБКЛАДИНЦІ використана з дозволу.

Фото: Кайла Фещук

ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА	4
Освітні цілі – Пізнання (Когнітивний аспект).	5-9
БОГ ЯК ТРОЙЦЯ.	5
ВОПЛОЧЕННЯ (БОГ СТАЄ ЛЮДИНОЮ)	6
МОЛИТВА І ПОКЛОНІННЯ.	7
СВЯТІ ТАЇНСТВА (ТАЙНИ).	8
ХРИСТІЯНСЬКЕ ЖИТТЯ.	9
ОСВІТНІ ЦІЛІ - ПОВЕДІНКА.	10
ОСВІТНІ ЦІЛІ - СТАВЛЕННЯ.	11
ДОДАТОК А – МОЛИТВИ.	12
ДОДАТОК Б – Пісні/молитви БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ	13
ДОДАТОК В – ХРИСТІЯНСЬКІ ВІТАННЯ.	14
ДОДАТОК Г – ДВІ ФОРМИ СПОВІДІ	15

Очікувані результати від

Підготовки до Першої Святої Сповіді та Урочистого Святого Причастя

Передмова:

Цей перелік очікуваних результатів був створений для використання як путівник для тих, хто готує дітей до першої Святої Сповіді та Урочистого Святого Причастя в Українській Католицькій Єпархії Едмонтона. Мета полягає в тому, щоб була послідовність у навчанні дітей і щоб вони з упевненістю могли оголосити заяви "Я можу", перераховані в кожному розділі. Ми сподіваємось, що цей матеріал стане вам корисний для планування і навчання уроків, та вітаємо ваші відгуки. Цей путівник не призначений як ресурс уроків, якими користуються катехити, однак, у кожному розділі наведений список корисних посилань на ресурси. Ці ресурси затверджені катехитами, які використовують Пасторальний ресурсний центр Української Католицької Єпархії в Едмонтоні.

Доступні ресурси. Джерела офіційних програм, які затверджені Українськими Католицькими Єпископами Канади для використання у парафіях та школах:

God Gives Life– Grade 2, God with Us Publications /Бог дає життя. Катехизм для учня 2-го класу, Серія «З нами Бог», Свічадо

We are Children of Light / Діти Світла - Sisters Servants of Mary Immaculate, Canada / Сестри Службниці Непорочної Діви Марії, Канада

Матеріали, які також корисні та рекомендовані для використання в катехизі:

Христос - Наша Пасха, Катехизм Української Католицької Церкви, Комісія з Катехизму Української Греко-Католицької Церкви

The Divine Liturgy of Saint John Chrysostom, Pew Book, Synod of the Hierarchy of the Ukrainian Catholic Church / Божественна Літургія святого Йоана Золотоустого, текст для вірних, Синод Ієрархії Української Католицької Церкви

The Divine Liturgy – An Anthology for Worship, Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies

Give Thanks to the Lord – A Basic Catechism, Rev. Peter Bebej, Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton

Beneath the Mantle of Your Mercy, Rev. Peter Babej, Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton

Song of the Soul – Пісня Душі, Audio and Print Resource, Edmonton Catholic Schools

Celebrating Forgiveness, God with Us Publications / Святуємо Прощення, Серія «З нами Бог»

Marilyn the Catechetical Puppet, Fr. Bo Nahachewsky - www.theosis.ca

Примітка* Важлива частина підготовки до Урочистого Святого Причастя вимагає постійної участі в богослужіннях, зокрема недільної Божественної Літургії. Катехитів заохочується наголошувати на регулярній участі не тільки під час підготовки, але й протягом усього життя. Катехити подумайте як ви можете спонукати дітей та їхні сім'ї до більшого залучення в богослужіннях.

Освітні цілі – Пізнання (Когнітивний аспект)

Бог як Тройця

Дивитися Христос - Наша Пасха, Катехизм Української Католицької Церкви, Частина I

Я можу...

1. сказати вам, що Бог є Творець, Який створив мене і любить мене.
2. сказати вам, що Бог створив світ, все у Всесвіті: все видиме та невидиме (напр. небеса, ангели)
Дивитися: Буття 1,2; Бог дає життя, другий клас – Розділ 1, Урок 2; Give Thanks to the Lord, Lesson 3
3. називати Бога як Отця, Сина і Святого Духа (Свята Тройця). Бог вічний і є всюди присутній. Бог усезнаючий і вселюбачий.
Дивитися: Бог дає життя, другий клас – Розділ 1, Урок 1; Give Thanks to the Lord, Lesson 5
4. заявити, що Свята Тройця - Отець, Син і Святий Дух. Це є таємниця, що Бог один, але в Бозі є три особи. Ці три особи рівні між собою і всі ці особи є, однак, єдиним Богом. Ми люди і ми неможемо повністю зрозуміти триєдність Бога, але ми віримо, що особи Тройці люблять один одного досконало. Ми отримуємо цю любов від Бога і покликані дарувати цю любов іншим.
Дивитися: Бог дає життя, другий клас – Розділ 1, Урок 1; Give Thanks to the Lord, Lesson 6
5. сказати вам, що ми створені для того, щоб пізнавати, любити і служити Богові, допомагаючи людям і бути щасливими з Ним навіки.
Дивитися: Бог дає життя, другий клас – Розділ 1, Урок 1,2; Give Thanks to the Lord, Lesson 3,4

Воплочення (Бог стає людиною)

Дивитися: *Христос - Наша Пасха*, Катехизм Української Греко-Католицької Церкви, Частина I

Я можу...

1. сказати вам, що Марію називають Божою Матір'ю або Богородицею, (грецькою – *Теотокос*), що означає: «Та, яка породила Бога» адже, Ісус був Богом ще Немовлям.
Дивитися: *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 1, Урок 4; *Marilyn the Catechetical Puppet*: www.theosis.ca
2. сказати вам, що життя Ісуса нагадує нам, що Ісус є втіленим Богом – Бог став людиною, щоб люди могли стати більш подібними на Бога. Ісус навчав про Царство Боже своїми поясненнями і історіями, які називаються «притчами». Він зіціляв хворих і робив багато інших чудових речей. Своїми стражданнями, смертю і воскресінням Він звільнив нас від гріха, відкривши шлях до неба і вічного життя. Ісус вознісся на небо але пообіцяв послати нам Святого Духа.
Дивитися: *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 1, Урок 3; *Діти Світла*, Урок 10,11.
3. сказати вам, що дванадцять апостолів були першими учнями Ісуса. За ними пішли слідом багато чоловіків, жінок, і тепер ми всі покликані бути Його учнями.

До вчителя/вчительки: Підкресліть, що означає бути учнем – ми йдемо за Ісусом, намагаємося жити так, як Він. Ми зближуємося до Нього в молитві та повинні розповідати іншим про те, як чудово мати Його в нашому житті. Як християни ми повинні «діяти» в нашому житті.

Дивитися: *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 1, Урок 4,5,6; *Marilyn the Catechetical Puppet*, www.theosis.ca

4. сказати вам, що нас називають християнами, тому що ми єдині з Христом через віру і хрещення, і ми віддали своє життя, щоб бути Його послідовниками. Слово «християнин» походить від слова «Христос».
Дивитися: *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 1, Урок 4,5,6
5. сказати вам, що в П'ятдесятницю на апостолів зійшов Святий Дух.

До вчителя/вчительки: Наголошуйте про важливість зішестя Святого Духа для нас як послідовників Христа. Святий Дух є важливим у народженні та зростанні Церкви і продовжує посылати дари, які нам потрібні щодня як учням, які покликані розповідати іншим про Ісуса.

Дивитися: *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 2, Урок 9; *Give Thanks to the Lord*, Lesson 10.

Молитва і Поклоніння

Дивитися: *Христос - Наша Пасха*, Катехизм Української Греко-Католицької Церкви, Частина II; *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 3, Урок 14; *Діти Світла*, Урок 8; *Give Thanks to the Lord*, Lesson 2; *Marilyn the Catechetical Puppet*: www.theosis.ca

Я можу ...

1. сказати вам, що молитва - це розмова з Богом.

До вчителя/вчительки: Важливо підкреслити, що молитва – це спочатку слухати Бога, відкривати своє серце Святому Духу, усвідомлювати Його присутність і бути вдячними за все, що Він зробив для нас, щоб ми могли ставати ближче до Нього. Це не просто список прохань або механічне запам'ятовування, хоча ми можемо просити Бога про допомогу. Молитва також висловлює наш жалі за наші провини і ми просимо у Бога прощення. Ісусова молитва – тиха, молитва серця (споглядальна) і дуже корисно практикувати її з дітьми.

Дивитися: Веб-сайт Едмонтоської єпархії <http://eeparchy.com/> тут аудіо-ресурси з різними молитвами.

2. сказати вам, що молитва повинна бути щирою і від серця. Я можу молитися в будь-якому місці і в будь-який час. Наприклад: використовуючи свої власні слова, використовуючи слова сформульовані Церквою, та інші форми молитви.
3. сказати вам, що в Божественній Літургії ми поклоняємося Богу, чуємо Боже Слово, молимося як сім'я Божа і приймаємо Христа у Святому Причасті. Потім ми йдемо у світ, щоб розповісти іншим добру новину Ісуса і жити якнайкраще, дозволяючи Христу освітлювати через нас.

Дивитися: *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 3; *Діти Світла*, Урок 2; *Give Thanks to the Lord*, Lesson 11.

Святі Таїнства (Тайни)

Дивитися: *Христос - Наша Пасха*, Катехизм УГКЦ, Частина II, Розділ В

Я можу ...

1. розповісти вам про Таїнства і навіщо вони нам потрібні.

До вчителя/вчительки: Це не обов'язково означає запам'ятати всі Святі Тайни, але розуміти їх.

Дивитися: *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 2; *Діти Світла*, Урок 1-3; *Give Thanks to the Lord*, Pg. 10-14.

2. сказати вам, про Таїнства Втаємничення - це Хрещення, Миропомазання та Євхаристія. Вони називаються Таїнства Втаємничення, тому що через них людина стає повноправним членом Тіла Христового (Церкви) і може повною мірою брати участь у Церкві.
3. сказати вам, що під час Хрещення:
 1. Ми отримуємо Божу благодать, яка дає нам силу стати дітьми Божими.
 2. Ми отримуємо нове життя у Христі. Ми вмираємо і встаємо разом з Христом.
 3. Ми очищаємося від усякого гріха і стаємо освяченими завдяки Святому Духові. Святий Дух живе в нас.
 4. Ми хрещені в Церкві і стаємо членами Тіла Христового (Церкви).
4. сказати вам, що під час Миропомазання ми були запечатані Святим Духом в нашому новому житті. Святий Дух дає нам силу творити добро і уникати зла; бути сильними у вірі, надії та любові; говорити сміливо про Христову любов; і зростати у святості протягом усього життя.
5. сказати вам, що Євхаристія важлива, тому що воскреслий Христос присутній, навіть якщо, ми тільки бачимо хліб і вино. Він дає нам Святого Духа, щоб зміцнити нас, і ми стаємо ближче один до одного через причастя з Христом.

До вчителя/вчительки: Перевірте значення причастя і чому це слово вживається, коли ми говоримо про Євхаристію.

Дивитися: *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 2, Урок 12; *Діти Світла*, Урок 2, Тема 13-14; *Give Thanks to the Lord*, Pg. 78-80; *Marilyn the Catechetical Puppet*: www.theosis.ca
6. сказати вам, що в Таїнстві Покаяння ми визнаємо наші гріхи перед Богом і Його священником і отримуємо Божу цілющу благодать. Це нагода подумати про своє життя, змінити своє серце, прийти до Бога з проханням простити наші гріхи, примиритися з Церквою та один з одним.

До вчителя/вчительки: Історично церковна громада була свідком сповіді. Гріхи визнавали перед людьми, тому що гріх впливає на наші стосунки в Тілі Христовому – Церкві. Сьогодні священник, як представник Церкви, тому ми сповідаємось перед Христом у присутності священника.

Дивитися: *Celebrating Forgiveness*; / *Святуємо Прощення*; *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 4, Урок 22-23; *Діти Світла*, Урок 3; *Give Thanks to the Lord*, Lesson 12.
7. сказати вам, що Ісус дав всім священникам владу прощати гріхи у Його ім'я.

Християнське життя

Дивитися: *Христос - Наша Пасха*, Катехизм УГКЦ, Частина III

Я можу ...

1. сказати вам, що гріх – це відвернення від Бога, кажучи «Ні!» Богу. Це нелюбов один до одного.
Дивитися: *Святкуємо Прощення*, Серія «З нами Бог» - Урок 4; *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 4, Урок 22-23; *Діти Світла*, Урок 18.

2. сказати вам, що таке Десять Заповідей і навіщо вони нам потрібні.
До вчителя/вчительки: Не потрібно вимагати від дітей вивчити заповіді за порядком напам'ять, але сподіваємося на більш розуміння. Діти повинні знати Десять Заповідей Божих і вміти їх пояснювати.
Дивитися: *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 4, Урок 20-21; *Marilyn the Catechetical Puppet*, www.theosis.ca

3. назвати вам дві найголовніші Заповіді любові:
 - 1) Люби Господа, Бога Твого, всім серцем твоїм, і всією душею Твоею, всією силою Твоею і всіма мислями твоїми.
 - 2) Люби ближнього твого, як самого себе.**До вчителя/вчительки: Насамперед, упевніться, що діти знають, що це слова Ісуса: (Марка 12:30-31, Матвія 22:36-40). Роздумайте про те, що ці заповіді пов'язані з нашими стосунками з Богом та іншими. Любити ближнього – це любити Бога. Наша любов до Бога та інших має бути найважливішим керівним принципом у нашому житті.**
Дивитися: *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 4, Урок 20-21.

4. розповісти вам значення та важливість молитви у Додатку А на с. 12.

Освітні цілі – Поведінка

Дивитися: *Song of the Soul / Пісня Душі*, аудіо і друкований ресурс, який доступний в Катехитичному ресурсному центрі Української Католицької Єпархії в Едмонтоні та на сторінці <http://eeparchy.com/>

Я можу ...

1. правильно зробити знак хреста і розповісти вам значення і важливість положення пальців і руки.
Дивитися: *Give Thanks to the Lord*, Pg. 16; *Marilyn the Catechetical Puppet*, www.theosis.ca
2. зробити метанію правильно та пояснити, чому ми поклоняємося.
До вчителя/вчительки: Метанія - це поклін до пояса, роблячи знак хреста. Навчайте дітей про те, що Христос є нашим Господом і Царем, і коли ми приходимо до Церкви, з благоговінням ми схиляємося перед Богом, нашим Царем, нашим Творцем, який присутній на жертівнику.
Дивитися: *Give Thanks to the Lord*, Pg. 17.
3. виконати великий поклін. Це коли особа припадає чолом до землі.
Дивитися: *Give Thanks to the Lord* Pg. 18; *Marilyn the Catechetical Puppet* - www.theosis.ca
4. поводити себе правильно при вході до церкви і під час літургійних дій, беручи участь у Божественній Літургії та приймаючи Святе Причастя.
Дивитися: *Josiah and Julia Go to Church / Йосія та Джулія йдуть до церкви* – книжка доступна в Катехитичному ресурсному центрі Української Католицької Едмонтонської Єпархії.
5. отримати Таїнство Покаяння належним чином.
До вчителя/вчительки: Не потрібно дітям запам'ятовувати прийнятні форми сповіді. Вони можуть принести із собою зразок на сповідь - можливо, на молитовній картці чи закладці. Додаток Г на с. 15 .
Дивитися: *Діти Світла*, ст. 202; *The Divine Liturgy – an Anthology for Worship*, Pg. 23-25; *Give Thanks to the Lord*, Pg. 87-92; *Marilyn the Catechetical Puppet*, www.theosis.ca
6. співати, маючи основне розуміння гімнів Божественної Літургії в Додатку Б на с. 13.
До вчителя/вчительки: Потрібно приділити час пояснити дітям значення кожної молитви.
Дивитися: *Христос - Наша Пасха; Божественна Літургія, Молитовник; The Divine Liturgy – an Anthology for Worship; Божественна Літургія для дітей* – інтерактивний супровід;
The Divine Liturgy Activity Book / (Зауважте, що в цьому джерелі слова точно не відтворені згідно Українсько-Католицьких формулювань, але пояснення служать для дітей, щоб краще розуміти).
7. сказати правильні християнські привітання відповідно до церковного календаря, як зазначено в Додатку В на с. 14.

Освітні цілі - Ставлення

Я можу ...

1. сказати, що наша Церква – це сім'я, і ми любимо один одного.
2. сказати вам, що як частина Божої родини ми святкуємо День Господній і Великі свята. Ми повинні зосередитися на тому, щоб зробити неділю святою, тому що кожна неділя є днем святкування воскресіння Ісуса.
*До вчителя/вчительки: Скористайтеся цією можливістю, щоб ознайомити дітей з великими святами: Різдво Богородиці; Воздвиження Хреста Господнього; Покрова Богородиці; Введення в храм Богородиці; Різдво Христове; Хрещення Господнє/Богоявлення Господнє; Стрітення Господнє; Благовіщення Богородиці; Вхід Господній в Єрусалим або Квітна/Вербна неділя; Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа; Вознесіння Господа нашого Ісуса Христа; Зіслання Святого Духа/П'ятидесятниця; Преображення Господнє і Успіння Богородиці. Це відповідний час піти з дітьми до церкви, щоб показати їм ікони, які зображують ці свята.
Дивитися: *A Byzantine Rite Liturgical Year*, J. Katrij OSBM/ Пізнай Свій Обряд! Ю.Я. Катрій, ЧСБВ – доступні в Катехитичному ресурсному центрі. Копії ікон і пояснення цих свят можна позичити або купити.*
3. сказати вам, що, як частина Божої сім'ї, ми виконуємо Божі заповіді.
4. прославляти Бога всім своїм тілом: співом, наспівом, поклонами, метанією та знаком хреста.
5. шанувати тих, які мене люблять і піклуються про мене, люблячи їх, допомагаючи їм і бути їм слухняним.
6. намагатися робити добро з Божою допомогою і молитися, просячи Його допомоги, щоб завжди робити те, що бажав би Ісус.
7. попросити вибачення, коли я роблю неправильно, пробачити інших, коли вони роблять мені зло, і, наскільки можливо, намагатися загладити свою провину перед іншими.
8. покаятися в усіх своїх гріхах та наблизитися до Бога через навернення свого серця.
Дивитися: *Святкуємо прощення; Бог дає життя*, другий клас – Розділ 4, Урок 22-23; *Діти Світла*, Урок 3; *Give Thanks to the Lord*, Lesson 12.
9. сказати вам, що моє хрещення є особистий заклик Бога йти слідом за Ним. Мені потрібно завжди молитися і стати ближчим до Бога, щоб зрозуміти своє покликання і ціль життя.
До вчителя/вчительки: Важливо підкреслити, що кожен із нас – не лише священнослужителі та монахи/монахині – покликані до місії в Церкві та у світі. Учні покликані «діяти». Приділіть час, досліджуючи, які харизми можуть бути у дітей. Наприклад: бути добрим слухачем, співчутливим, відданим молитві, помічником тощо.
10. сказати вам, що Святий Дух, який оселився в нас під час святої тайни Миропомазання, печать поставив, яку ніколи не можна усунути.
11. сказати вам, що на Божественній Літургії ми отримуємо дар Божої любові, за що приносимо Йому нашу хвалу і подяку.
Дивитися: *Бог дає життя*, другий клас – Розділ 3, Урок 17; *Діти Світла*, Урок 8.

Тільки для освітніх цілей. Не для перепродажу. Створено Відділом релігійної освіти Української католицької єпархії в Едмонтоні, 2026. Дозвіл на копіювання надано для особистого використання або в класі.

Додаток А - Молитви

1. Зробити знак Хреста
Дивитися: *Give Thanks to the Lord*, с. 16; *Marilyn the Catechetical Puppet*, www.theosis.ca
2. Слава Отцю, і Сину, і Святому Духу, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь
Дивитися: *Христос - Наша Пасха*, с. 309.
3. Отче Наш
Дивитися: *Христос - Наша Пасха*, с. 133 - 34, 219 - 20, 309.
4. Молитва до Богородиці (Богородице Діво)
Дивитися: *Христос - Наша Пасха*, с. 226, 311; *The Divine Liturgy – An Anthology for Worship*, с. 4
Beneath the Mantle of Your Mercy с.10.
5. Символ віри – Визнання віри
Дивитися: *Христос - Наша Пасха*, с. 311; *Божественна Літургія*, Молитовник; *Give Thanks to the Lord*, с. 129.
6. Молитва перед Причастям –*Вірую, Господи, і ісповідаю....*
Дивитися: *Divine Liturgy Pew Book*, с. 66-67 /*Божественна Літургія*, Молитовник, ст. 66-67.
7. Молитва після Причастя
До вчителя/вчительки: Виберіть одну молитву з книжки Божественної Літургії на с. 81-87, або цю спрощену молитву св. Василя:
Господи Ісусе, дякую Тобі за все добро, що Ти дав мені. Особливо дякую за те, що дозволили мені сьогодні прийняти Тебе у Святому Причасті.
Будь ласка, благослови мене і захисти мене.
Завжди допоможи мені бути гідним/гідною отримати цей чудовий дар Твоєї любові.
Нехай це буде на прощення моїх гріхів і життя вічне, нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.
8. Молитва до Ангела Хоронителя
Дивитися: *Beneath the Mantle of your Mercy*, с. 78; *Give Thanks to the Lord*, с. 21.
9. Ісусова молитва
Дивитися: *Христос - Наша Пасха*, с. 2; *An Anthology for Worship*, с. 5; *Give Thanks to the Lord*, с. 1-12; Можна послухати аудіоверсію на сторінці Єпархії, <http://eeparchy.com/>

Додаток Б – Молитви/Пісні Божественної Літургії

Молитва до Святого Духа: Царю небесний, утішителю, Душе істини, що всюди єси і все наповняєш, скарбнице благ і життя подателю, прийди і вселися в нас, і очисти нас від усякої скверни, і спаси, благий, душі наші. - Heavenly King, Advocate, Spirit of Truth, who are everywhere present and fill all things, Treasury of Blessings, Bestower of life, come and dwell within us; cleanse us of all that defiles us, and, O Good One, save our souls. с. 8-9

Трисвяте: Святий Боже, святий Кріпкий, святий Безсмертний, помилуй нас. - Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal have mercy on us. с. 30-31

Пісня хрещення: Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алилуя. - All You who have been baptised into Christ, have put on Christ. Alleluia.

До вчителя: Цей гімн співається замість Трисвятого на Різдво, свято Богоявлення, Лазареву суботу, Велику суботу, Пасху (Великдень), усі дні світлого Тиждня і П'ятидесятниці. Саме в ці дні та періоди було звичайним уділяти Святі Таїнства Хрещення, Миропомазання та Євхаристії.

Херувимська Пісня: Ми, херувимів тайно являючи і животворчій Тройці трисвятую пісню співаючи, всяку нині житейську відкладім печаль. - Let us who mystically represent the cherubim and sing the Thrice-Holy Hymn to the life-giving Trinity, now lay aside all cares of life. с. 42-43

Переможна пісня (Пісня серафимів): Свят, свят, свят Господь Саваот, повне небо і земля слави Твоєї. Осанна во вишніх. Благословений, хто йде в ім'я Господнє. Осанна во вишніх. - Holy, Holy, Holy Lord of Sabaoth, heaven and earth are full of your glory! Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest! с. 54-55

Підношення подяки: Тебе оспівуємо, Тебе благословимо, Тебе благодаримо, Господи, і молимося Тобі, Боже наш. - We sing of You, we bless You, we thank you, O Lord and we pray to You, our God. с. 54-55

Визнання Святості Христа: Єдин святий, єдин Господь, Ісус Христос, на славу Бога Отця. Амінь. - One is Holy, one is Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen с. 66-67

Тропар Святого Духа: Ми бачили світло істинне, ми прийняли Духа небесного, ми знайшли віру істинну. Нероздільній Тройці поклоняємось, Вона бо спасла нас. - We have seen the true light; we have received the heavenly Spirit. We have found the true faith. We worship the undivided Trinity for having saved us. с. 72-73

Пісня хвали: Нехай сповняться уста наші хваління Твого, Господи, щоб ми співали славу Твою, бо Ти сподобив нас причаститися святих Твоїх божественних, безсмертних і животворчих Таїн. Збережи нас у Твоїй святості весь день повчатися правді Твоїй. Алилуя, алилуя, алилуя. - May our mouths be filled with your praise O Lord, that we may sing of Your glory. For You made us worthy to partake of Your holy, divine, immortal and life-giving Mysteries. Preserve us in your holiness that we may meditate all the day upon your justice. Alleluia, alleluia, alleluia. с. 72-73

Додаток В - Християнські вітання

- Слава Ісусу Христу! Слава навіки!
- Glory be to Jesus Christ! Glory be forever!

- Христос посеред нас! І є, і буде!
- Christ is among us! He is and will be!

Під час Різдвяного періоду:

- Христос раждається! Славіте Його!
- Christ is born! Glorify him!

Під час Великоднього періоду:

- Христос воскрес! Воістину воскрес!
- Christ is risen! Truly he is risen!

Додаток Г - Дві форми сповіді

ДОВША ФОРМА

Дитина: + В ім'я Отця і Сина і Святого Духа. Амінь. Слава Ісусу Христу!

Священник: Слава на віки!

Дитина: Це моя перша сповідь, АБО Останній раз я сповідався/сповідалася... (як давно тому?). Я, грішний(на), сповідаюся до Всемогутнього Бога, Господа, Єдиного в Пресвятій Трійці; Пречистій Богородиці, всіх святих, і тобі, духовний отче, всі гріхи мої.

Розкажіть свої гріхи.

За ці гріхи і за всі мої гріхи, які я не пам'ятаю, я жалую за них, тому що я зневажив(ла) Бога, який є добрий. Я щиро каюся і з Божою допомогою обіцяю поліпшити свій спосіб життя. Я прошу вас, мій духовний отче, подати мені спасаючу покуту і відпущення гріхів. Священник скаже вам кілька слів.

Священник дасть вам покуту, яку потрібно виконати після сповіді.

Дитина:

+ Боже милостивий будь мені грішному (грішній).

+ Боже, очисти мої гріхи й помилую мене.

+ Без числа нагрішив(ла) я, Господи, прости мені.

Священник: *Молиться молитву розрішення гріхів і дає благословення.*

Дитина: Дякую, отче, Слава Ісусу Христу!

Священник: Слава на віки!

Я йду і виконую призначену покуту, дякуючи Богу за дар прощення.

КОРОТША ФОРМА

Дитина: + В ім'я Отця і Сина і Святого Духа. Амінь. Слава Ісусу Христу!

Священник: Слава на віки!

Дитина: Це моя перша сповідь, АБО останній раз я сповідався/сповідалася... (як давно тому?). Це мої гріхи.

Розкажи свої гріхи.

Дитина: Всім своїм серцем жалую, що своїми гріхами зневажив(ла) Бога.

Священник скаже вам кілька слів. Він дасть вам покуту, яку потрібно виконати після сповіді.

Дитина:

+ Боже милостивий будь мені грішному (грішній).

+ Боже, очисти мої гріхи й помилую мене.

+ Без числа нагрішив(ла) я, Господи, прости мені.

Священник: *Молиться молитву розрішення гріхів і дає благословення.*

Дитина: Дякую, отче, Слава Ісусу Христу!

Священник: Слава на віки!

Я йду і виконую призначену покуту, дякуючи Богу за дар прощення.

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЄПАРХІЯ В ЕДМОНТОНІ

2026